

- ⓓ Bedienungsanleitung
Schmutzwasserpumpe mit Schwimmschalter
- Ⓒ Návod k obsluze
Ponorné čerpadlo s plovákovým spínačem
- Ⓛ Navodila za uporabo
črpalke za umazano vodo s plovnim stikalom
- Ⓚ Návod na obsluhu
Ploautomatické ponorné a odvodňovacie
čerpadlo s plavákovou automatikou
- Ⓜ Upute za uporabu podvodne
motorne pumpe sa sklopkom s plovkom

Einhell[®]
NEW GENERATION



Art.-Nr.: 41.706.30

I.-Nr.: 01015

SWP 1000 N



1. Vor Inbetriebnahme beachten!

- Der elektrische Anschluss erfolgt an einer Schutzkontaktsteckdose, mit einer Netzspannung von 230 V ~ 50 Hz. Sicherung mindestens 6 Ampere.

Vorsicht! ⚠

An stehenden Gewässern, Garten- und Schwimmteichen und in deren Umgebung ist die Benützung der Pumpe nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem auslösenden Nennstrom bis 30 mA (nach VDE 0100 Teil 702 und 738) zulässig.

Die Pumpe ist nicht zum Einsatz in Schwimmbecken, Planschbecken jeder Art und sonstigen Gewässern geeignet, in welchen sich während des Betriebs Personen oder Tiere aufhalten können.

Ein Betrieb der Pumpe während des Aufenthalts von Mensch oder Tier im Gefahrenbereich ist nicht zulässig.

Fragen Sie Ihren Elektrofachmann!

Achtung !

(Für Ihre Sicherheit)

Bevor Sie Ihre neue Tauchmotorpumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen, ob die

- Erdung
- Nullung
- Fehlerstromschutzschaltung den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren.
- Die elektrischen Steckverbindungen sind vor Nässe zu schützen.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten, sowie die Förderung von abrasiven (schmirgelwirkenden) Stoffen ist auf jeden Fall zu vermeiden.
- Die Tauchmotorpumpe ist vor Frost zu schützen.
- Die Pumpe ist vor Trockenlauf zu schützen.
- Der Zugriff von Kindern ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1-2)

- 1 Handgriff
- 2 Integrierte Kabelaufwicklung
- 3 Universal-Schlauchanschluss
- 4 Ansaugkorb

- 5 Schwimmerschalter
- 6 Schraube zur Höhenverstellung

3. Beständigkeit

Die von Ihnen erworbene Tauchmotorpumpe ist für die Förderung von Wasser mit einer maximalen Temperatur von 35° C bestimmt.

Diese Pumpe darf nicht für andere Flüssigkeiten, insbesondere nicht für Motorenkraftstoffe, Reinigungsmittel und sonstige chemische Produkte verwendet werden!

4. Die Installation

Die Installation der Tauchmotorpumpe erfolgt entweder:

- Stationär mit fester Rohrleitung oder
- Stationär mit flexibler Schlauchleitung

Zu beachten!

Bei der Installation ist zu beachten, dass die Pumpe niemals freihängend an die Druckleitung oder am Stromkabel montiert werden darf. Die Tauchmotorpumpe muss an dem dafür vorgesehenen Tragegriff aufgehängt werden, bzw. auf dem Schachtboden aufliegen. Um eine einwandfreie Funktion der Pumpe zu gewährleisten, muss der Schachtboden immer frei von Schlamm oder sonstigen Verunreinigungen sein. Bei zu geringem Wasserspiegel kann der im Schacht befindliche Schlamm schnell eintrocknen und die Pumpe am Anlaufen hindern. Deshalb ist es notwendig, die Tauchmotorpumpe regelmäßig zu prüfen (Anlaufversuche durchführen).

Der Schwimmerschalter ist so eingestellt, dass eine sofortige Inbetriebnahme möglich ist.

Hinweis!

Der Pumpenschacht sollte mindestens die Abmessungen von 40 x 40 x 50 cm haben, damit sich der Schwimmerschalter frei bewegen kann.

5. Der Netzanschluss

Die von Ihnen erworbene Tauchpumpe ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Die Pumpe ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit 230 V ~ 50 Hz. Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose ausreichend abgesichert ist (mind. 6 A), und einwandfrei in Ordnung ist. Führen Sie den Pumpenstecker in die Steckdose ein und die Pumpe ist somit betriebsbereit.

D**Hinweis!**

Sollte die Netzleitung oder der Stecker aufgrund äußerer Einwirkungen beschädigt werden, so darf das Kabel nicht repariert werden!

Das Kabel muss gegen ein neues ausgetauscht werden.

Achtung!

Diese Arbeit ist nur von einem Fachmann des Elektrohandwerks oder vom Einhell-Kundendienst ISC GmbH durchzuführen, um Gefährdungen zu vermeiden.

6. Einsatzbereiche

Diese Pumpe wird vorzüglich als Kellerpumpe verwendet. Eingebaut in einen Schacht gibt diese Pumpe Sicherheit vor Überschwemmungen. Sie finden aber auch überall dort Anwendung, wo Wasser umgefördert werden muß, z.B. im Haushalt, in der Landwirtschaft, im Gartenbau, im Sanitärgerätee und vielen Anwendungen mehr. Die Pumpe darf nicht für den Betrieb von Schwimmbecken verwendet werden!

7. Die Inbetriebnahme

Nachdem Sie diese Installations- und Betriebsanweisung genau gelesen haben, können Sie unter Beachtung folgender Punkte Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen:

- Prüfen Sie, dass die Pumpe auf dem Schachtboden liegt.
- Prüfen Sie, dass die Druckleitung ordnungsgemäß angebracht wurde.
- Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Anschluss 230 V ~ 50 Hz beträgt.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Steckdose.
- Vergewissern Sie sich, dass niemals Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommt.
- Vermeiden Sie, dass die Pumpe trocken läuft.

8. Wartungshinweise!

Die Tauchmotorpumpe ist ein wartungsfreies und bewährtes Qualitätserzeugnis, das strengen Endkontrollen unterworfen wird.

Für eine lange Lebensdauer und ununterbrochenen Betrieb empfehlen wir jedoch eine regelmäßige Kontrolle und Pflege.

Achtung! Wichtig!

- Vor jeder Wartungsarbeit den Netzstecker ziehen.
- Bei transportabler Verwendung sollte die Pumpe

nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser gereinigt werden.

- Bei stationärer Installation empfiehlt sich alle 3 Monate die Funktion des Schwimmschalters zu überprüfen.
- Fusseln und faserige Partikel, die sich im Pumpengehäuse eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl entfernen.
- Alle 3 Monate Schachtboden von Schlamm befreien und auch die Schachtwände reinigen.
- Den Schwimmschalter von Ablagerungen mit klarem Wasser reinigen.

Reinigung des Schaufelrades

Bei zu starker Ablagerung im Pumpengehäuse muss der untere Teil der Pumpe wie folgt zerlegt werden:

1. Entfernen Sie die Befestigungsschrauben des Ansaugkorbes.
 2. Lösen Sie den Ansaugkorb vom Pumpengehäuse.
 3. Das Schaufelrad mit klarem Wasser reinigen.
- Achtung! Die Pumpe nicht auf dem Schaufelrad abstellen oder abstützen!**
4. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

9. Einstellung des Ein/Aus-Schaltpunktes**Automatikbetrieb:**

Der Ein- bzw. Ausschaltpunkt kann durch Verschieben an der Höhenverstellung am Gerät stufenlos vorgenommen werden. Hierzu muss die Schraube (Abb. 2 Punkt 6) vorher gelockert werden. Die Schaltdifferenz kann universell durch Verlängern oder Verkürzen des Schwimmerkabels eingestellt werden.

Bitte prüfen Sie vor Inbetriebnahme folgende Punkte:

- Der Schwimmschalter muss so angebracht sein, dass die Schaltpunkthöhe: EIN und die Schaltpunkthöhe: AUS leicht und mit wenig Kraftaufwand erreicht werden kann. Prüfen Sie dies, indem Sie die Pumpe in ein Gefäß, gefüllt mit Wasser, stellen und den Schwimmschalter mit der Hand vorsichtig hochheben und anschließend wieder senken. Dabei können Sie sehen ob die Pumpe sich ein bzw. ausschaltet.
- Achten Sie auch darauf, dass der Abstand zwischen dem Schwimmschalterkopf und der Kabelhalterung nicht zu gering ist. Bei zu geringen Abstand wird die einwandfreie Funktion nicht gewährleistet.
- Achten Sie bei der Einstellung des Schwimmschalters darauf, dass der Schwimmschalter nicht vor dem Ausschalten der Pumpe den Boden berührt. Achtung! Gefahr des Trockenlaufes.



Manueller Betrieb:

Der Schwimmerschalter muss wie in Bild 3 montiert werden. Somit läuft die Pumpe ständig.

10. Garantiehinweise:

Nicht unter die Garantie fallen:

- Zerstörung der Gleitringdichtung durch Trockenlauf oder durch Förderung von Reinigungsmitteln und sonstigen chemischen Produkten.
- Transportschaden
- Schäden, verursacht durch Fremdeingriffe

11. Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Identnummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteiles

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

12. Technische Daten

Netzanschluss	230V -50 Hz
Aufnahmeleistung	1000 Watt
Fördermenge max.	20.000 l/h
Förderhöhe max.	8 m
Eintauchtiefe max.	5 m
Wassertemperatur max.	35°C
Schlauchanschluss	1 1/2" IG
Fremdkörper max.:	Ø 20 mm
Schaltpunkthöhe: EIN	max. ca. 62 cm
Schaltpunkthöhe: AUS	min. ca. 5 cm

13. Leistungsdaten

Förderhöhe	Fördermenge
1m	max.: 19.000 l/h
2m	max.: 18.200 l/h
3m	max.: 16.500 l/h
4m	max.: 14.800 l/h
5m	max.: 12.500 l/h
6m	max.: 10.400 l/h

D**14. Störungen – Ursachen – Abhilfe**

Störungen	Ursachen	Abhilfe
Pumpe läuft nicht an	<ul style="list-style-type: none"> – Netzspannung fehlt – Schwimmschalter schaltet nicht 	<ul style="list-style-type: none"> – Netzspannung überprüfen – Schwimmschalter in höhere Stellung bringen
Pumpe fördert nicht	<ul style="list-style-type: none"> – Einlaufsieb verstopft – Druckschlauch geknickt 	<ul style="list-style-type: none"> – Einlaufsieb mit Wasserstrahl reinigen – Knickstelle beheben
Pumpe schaltet nicht aus	<ul style="list-style-type: none"> – Schwimmschalter kann nicht absinken 	<ul style="list-style-type: none"> – Pumpe auf dem Schachtboden richtig auflegen
Fördermenge ungenügend	<ul style="list-style-type: none"> – Einlaufsieb verstopft – Pumpenleistung verringert, durch stark verschmutzte und schmiergelinde Wasserbeimengungen 	<ul style="list-style-type: none"> – Einlaufsieb reinigen – Pumpe reinigen und Verschleißteile ersetzen
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	<ul style="list-style-type: none"> – Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab – Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet ab 	<ul style="list-style-type: none"> – Netzstecker ziehen und Pumpe sowie Schacht reinigen – Auf maximale Wassertemperatur von 35° C achten!

1. Před uvedením do provozu přečíst a dbát!

- Elektrické připojení se musí provést na zásuvku s ochranným kolíkem, se síťovým napětím 230 V ~ 50 Hz. Pojistka minimálně 6 ampérů.

Pozor! ⚠

V bazénech a zahradních rybníčcích a v jejich ochranných zónách je používání čerpadla přípustné pouze s ochranným spínačem proti chybnému proudu se spouštěcím jmenovitým proudem až 30 mA (podle VDE 0100 část 702 a 738).

Pokud se v bazénu nebo v zahradním rybníčku vyskytují osoby, nesmí být čerpadlo používáno. Poradte se s elektrikářem!

Pozor!

(Pro Vaši bezpečnost)

Než čerpadlo uvedete do provozu, nechejte si odborníkem překontrolovat, zda

- uzemnění
- vynulování
- ochranné spojení proti chybnému proudu odpovídá bezpečnostním předpisům podniků dodávajícím energii a bezvadně pracuje.
- Elektrické konektory musí být chráněny před vlhkem.
- Při nebezpečí zatopení konektory upevnit v oblasti chráněné proti zatopení.
- Čerpání agresivních kapalin, jako též čerpání abrazivních látek je třeba se v každém případě vyhnout.
- Čerpadlo je třeba chránit před mrazem.
- Čerpadlo je třeba chránit před chodem nasucho.
- Vhodnými opatřeními je třeba zabránit přístupu dětem.

2. Popis přístroje (obr. 1-2)

- 1 Rukojeť
- 2 Integrované navíjení kabelu
- 3 Univerzální hadicová přípojka
- 4 Sací koš
- 5 Plovákový spínač
- 6 Šroub na přestavení výšky

3. Odolnost

Vámi zakoupené čerpadlo je určeno k čerpání vody o maximální teplotě 35 °C.

Toto čerpadlo nesmí být používáno pro jiné kapaliny, především ne pro motorové pohonné hmoty, čisticí prostředky a jiné chemické výrobky!

4. Instalace

Instalace čerpadla se provádí buď:

- stacionárně s pevným potrubím nebo
- stacionárně s flexibilní hadicí

Dbejte!

Při instalaci je třeba dbát toho, že čerpadlo nesmí být nikdy montováno volně visící na tlakovém vedení nebo na proudovém kabelu. Čerpadlo musí být zavěšeno na pro tyto účely určené rukojeti event. dosedat na dno šachty. Aby byla zajištěna bezvadná funkce čerpadla, nesmí být nikdy na dně šachty bahno a jiné nečistoty.

Při moc nízké hladině vody může bahno vyskytující se v šachtě rychle vyschnout a bránit čerpadlu v rozběhu. Proto je nutné, čerpadlo pravidelně kontrolovat (provádět rozběhové testy).

Plovákový spínač je nastaven tak, že je možné okamžité uvedení do provozu.

Pokyn!

Šachta na čerpadlo by měla mít rozměry minimálně 40 x 40 x 50 cm, aby se mohl plovákový spínač volně pohybovat.

5. Připojení na síť

Vámi zakoupené čerpadlo je již vybaveno vidlicí s ochranným kontaktem. Čerpadlo je určeno pro připojení na zásuvku s ochranným kolíkem se síťovým napětím 230 V ~ 50 Hz. Ujistěte se, zda je zásuvka dostatečně jištěna (min. 6 A) a je-li zcela v pořádku. Zastrčte zástrčku čerpadla do zásuvky a čerpadlo je tím připravené k provozu.

Pokyn!

Pokud by bylo síťové vedení, nebo některá ze zástrček, působením vnějších vlivů poškozeno, nesmí být kabel opravován! Kabel musí být vyměněn za nový.

Pozor!

Tuto práci smí provádět pouze elektroodborník nebo zákaznický servis firmy Einhell ISC GmbH.

6. Použití

Toto čerpadlo se zamenitě hodí k použití jako sklepni čerpadlo. Zabudováno v šachtě dodá toto čerpadlo bezpečnost před zatopením. Je možné ho ale také použít všude tam, kde musí být přečerpávána voda, např. v domácnosti, v zemědělství, v zahradnictví, v sanitárním řemesle a mnoha dalších využitích.

CZ**7. Uvedení do provozu**

Po pečlivém přečtení tohoto návodu k použití můžete uvést své nové čerpadlo do provozu, musíte přitom ale dbát následujících bodů:

- Překontrolujte, jestli čerpadlo leží na dně šachty.
- Překontrolujte, jestli bylo tlakové potrubí správně namontováno.
- Ujistěte se, zda je elektrická přípojka na 230 V ~ 50 Hz.
- Překontrolujte rádný stav elektrické zásuvky.
- Zajistěte, aby se do síťové přípojky nikdy nedostala vlhkost nebo voda.
- Vyvarujte se chodu čerpadla nasucho.

8. Pokyny k údržbě!

Čerpadlo je kvalitní výrobek nevyžadující údržbu, který byl podroben přísným výstupním kontrolám. V zájmu dlouhé životnosti a pro nepřerušovaný provoz přesto doporučujeme pravidelnou kontrolu a péči.

Pozor! Důležité!

- Před každou údržbovou prací vytáhnout síťovou zástrčku.
- Při mobilním použití by mělo být čerpadlo po každém použití vyčištěno čistou vodou.
- Při pevné instalaci doporučujeme každé 3 měsíce překontrolovat funkci plovákového spínače.
- Chlupy a částechky vláknité struktury, které se eventuálně usadily v plášti čerpadla, odstranit proudem vody.
- Každé 3 měsíce odstranit bahno ze dna šachty a vyčistit také stěny šachty.
- Plovákový spínač vyčistit čistou vodou od usazenin.

Čištění oběžného kola

Při moc silných usazeninách v plášti čerpadla musí být spodní část čerpadla podle následujícího postupu rozebrána:

1. Oddělte sací koš od pláště čerpadla.
2. Oběžné kolo vyčistit čistou vodou.

Pozor! Čerpadlo nepostavit a nepodepřít o oběžné kolo!

3. Montáž probíhá v opačném pořadí.

9. Nastavení bodu zapínání/vypínání**Automatický provoz:**

Nastavení bodu zapínání resp. vypínání může být plynule provedeno posunutím na nastavení výšky na přístroji. K tomu je třeba předtím povolit šroub (obr. 2 bod 6). Rozdíl mezi spínacím bodem zapnutí a

vypnutí může být nastaven univerzálně prodloužením nebo zkrácením kabelu plováku.

Před uvedením do provozu prosím překontrolujte následující body:

- Plovákový spínač musí být umístěn tak, aby mohla být výška spínacího bodu ZAP a výška spínacího bodu VYP lehce, bez použití síly dosažena. Překontrolujte to tak, že čerpadlo vložíte do nádoby naplněné vodou a plovákový spínač opatrně rukou zvednete a poté opět spustíte. Přitom můžete vidět, jestli se čerpadlo zapne, popř. vypne.
- Dbejte také na to, aby vzdálenost mezi hlavou plovákového spínače a zářezy plovákového spínače nebyla moc malá. Při moc malé vzdálenosti není zaručena bezvadná funkce.
- Při nastavení plovákového spínače dbejte na to, aby se plovákový spínač před vypnutím čerpadla nedotkl dna. Pozor! Nebezpečí chodu nasucho.

Ruční provoz:

Plovákový spínač musí být namontován jako na obr. 3. Tím běží čerpadlo nepřetržitě.

10. Pokyny k záruce:

Do záruky nespadá:

- Zničení utěsnění sběracím kroužkem způsobenému chodem nasucho nebo příměsí cizích těles ve vodě
- Transportní škody
- Škody způsobené cizími zásahy

11. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

12. Technická data

Připojení na síť	230 V - 50 Hz
Příkon	1000 W
Dopravované množství	max. 20000 l/h
Dopravní výška	max. 8 m
Hloubka ponoru	max. 5 m
Teplota vody	max. 35 °C
Přípojka	pro hadici 1 1/2" IG
Cizí tělesa max.:	Ø 20 mm
Výška spínacího bodu: ZAP	max. cca 62 cm
Výška spínacího bodu: VYP	min. cca 5 cm

13. Výkonová data

Dopravní výška	Dopravované množství
1m	max.: 19.000 l/h
2m	max.: 18.200 l/h
3m	max.: 16.500 l/h
4m	max.: 14.800 l/h
5m	max.: 12.500 l/h
6m	max.: 10.400 l/h

CZ**14. Poruchy - příčiny - odstranění**

Poruchy	Příčiny	Odstranění
Čerpadlo se nerozběhlo	<ul style="list-style-type: none"> - Chybí síťové napětí - Plovákový spínač nespíná 	<ul style="list-style-type: none"> - Překontrolovat napětí sítě - Plovákový spínač dát do vyšší polohy
Čerpadlo nečerpá	<ul style="list-style-type: none"> - Přítokové síto ucpané - Tlaková hadice zalomená 	<ul style="list-style-type: none"> - Přítokové síto vyčistit proudem vody - Zalomené místo odstranit
Čerpadlo nevyplíná	<ul style="list-style-type: none"> - Plovákový spínač nemůže klesnout 	<ul style="list-style-type: none"> - Čerpadlo na dně šachty správně postavit
Čerpané množství nedostačuje	<ul style="list-style-type: none"> - Přítokové síto ucpané - Výkon čerpadla zmenšen silně znečistěnými a abrazivními příměsami ve vodě 	<ul style="list-style-type: none"> - Přítokové síto vyčistit - Čerpadlo vyčistit a závěrné díly vyměnit
Čerpadlo se po krátké době vypne	<ul style="list-style-type: none"> - Ochrana motoru čerpadlo vypne kvůli moc silnému znečistění vody - Teplota vody je moc vysoká, ochrana motoru vypne 	<ul style="list-style-type: none"> - Vytáhnout síťovou zástrčku a čerpadlo a šachtu vyčistit - Dbát na maximální teplotu vody 35 °C!

1. Upoštevejte pred zagonom!

- Električni priključek je izvršen na zaščitno kontaktno vtičnico z nazivno napetostjo 230 V– 50 Hz. Varovalka najmanj 6 amperov.

Previdno! ⚠

V plavalnih bazenih in vrtnih ribnikih in v njihovem zaščitnem območju je uporaba črpalke dovoljena samo z zaščitnim stikalom za okvarni tok s sprožilnim nazivnim tokom 30 mA (po VDE 0100 Del 702 in 738).

Če se v plavalnem bazenu ali v vrtnem ribniku nahajajo osebe, je prepovedano uporabljati črpalko. Povprašajte pri Vašem elektro strokovnjaku!

Pozor!

(Za Vašo varnost)

Pred zagonom Vaše potopne motorne črpalke, predajte v strokovno kontrolo, če:

- ozemljitev,
- ničenje,
- in zaščitno vezje okvarnega toka odgovarjajo varnostnim predpisom podjetja za oskrbo z električnim tokom in če vse to deluje brezhibno.
- Električne priključne povezave je potrebno zaščititi pred vlago.
- V primeru nevarnosti poplavljanja namestite priključne povezave v območje, ki je varno pred poplavlami.
- V vsakem primeru je prepovedano črpanje agresivnih tekočin ter črpanje abrazivnih snovi, ki povzročajo drgnjenje.
- Potopno motorno črpalko morate zaščititi pred zmrzaljo.
- Črpalko morate zaščititi pred delovanjem na suho.
- Z usterznimi ukrepi preprečite dostop otrokom do črpalke.
- Če mazalno olje izteče, se lahko voda onesaži.

2. Opis naprave (slika 1-2)

- 1 Ročaj
- 2 Integrirano navitje kabla
- 3 Univerzalen priključek za cev
- 4 Sesalni koš
- 5 Plovno stikalo
- 6 Vijak za nastavljanje višine

3. Obstojnost črpalke

Vaša potopna motorna črpalka je namenjena črpanju vode s temperaturo največ 35 °C.

Te črpalke ne smete uporabljati za druge tekočine, predvsem pa ne za črpanje motornih goriv, čistilnih sredstev in kakršnihkoli kemičnih proizvodov!

4. Instalacija

Instalacijo potopne motorne črpalke je možno izvršiti bodisi:

- stacionarno s fiksno instalirano cevjo, ali
- stacionarno s fleksibilno cevjo

Upoštevejte!

Pri instalaciji morate upoštevati, da ne sme biti črpalka nikoli prosto obešena na tlačno cev ali na električni priključni kabel. Potopno motorno črpalko je potrebno obesiti na nosilni ročaj, ki je predvideni v ta namen oz. jo namestiti na dno jaška. Da bi lahko zagotovili brezhibno delovanje črpalke, mora biti dno jaška zmeraj prosto blata ali drugih nečistot.

V primeru nizke gladine vode v jašku, se lahko blato hitro zasušijo in ovira zagon črpalke. Zato je potrebno, da redno preverjate stanje potopne motorne črpalke (s poskusi zagona).

Plovno stikalo je nastavljeno tako, da je možen takojšnji zagon.

Napotek!

Jašek za črpalko mora imeti dimenzije najmanj 40 x 40 x 50 cm tako, se bo lahko plovno stikalo prosto premikalo.

5. Priklop na električno omrežje

Vaša potopna črpalka je že opremljena z zaščitnim kontaktnim stikalom. Črpalka je namenjena za priklop na zaščitno kontaktno vtičnico 230 V– 50 Hz. Prepričajte se, da bo električna vtičnica zadostno zavarovana (najmanj 6 A) in bo v brezhibnem stanju. Vtaknite vtičač črpalke v vtičnico in črpalka je pripravljena za obratovanje.

Napotek!

Če bi se električni priključni kabel ali vtičač poškodovala zaradi zunanjih vplivov, ne smete popravljati kabla! Poškodovani kabel morate zamenjati z novim.

Pozor!

To delo sme izvršiti samo strokovnjak v elektro delavnici ali servisna služba Einhell ISC GmbH.

6. Področja uporabe

Ta črpalka se uporablja predvsem kot kletna črpalka. S postavitvijo črpalke v jašek boste zagotovili varnost pred poplavlami. Možno pa jo je uporabljati povsod tam, kjer je potrebno izvajati prečrpavanje vode, n.pr. v gospodinjstvu, na kmetiji, na vrtu, na sanitarnem področju in še na mnogih drugih področjih uporabe.

Črpalka se ne sme uporabljati v kopalnih bazenih!

SLO**7. Zagon**

Potem, ko ste natančno prebrali le-ta navodila za instalacijo in obratovanje črpalke, lahko daste Vašo črpalko v obratovanje ob upoštevanju sledečih točk:

- Preverite, če je črpalka položena na dno jaška.
- Preverite, če je tlačna cev pravilno montirana na črpalko.
- Prepričajte se, če je električni priključek 230 V– 50 Hz.
- Preverite brezhibno stanje električne priključne vtičnice.
- Zagotovite, da ne bo nikoli prišla vlaga ali voda v električni priključni del.
- Preprečite suho obratovanje črpalke.

8. Napotki za vzdrževanje!

Potopna motorna črpalka ne potrebuje vzdrževanja in je izkazano kakovostni izdelek, ki je bil podvržen stroki končni kontroli kakovosti.

Za dolgo življenjsko dobo in za obratovanje brez prekinitev pa priporočamo redno izvajanje kontrol in nege.

Pozor! Pomembno!

- Pred vsakim izvajanjem vzdrževalnih del izklopite električni priključni kabel.
- V primeru mobilne uporabe črpalke morate črpalko po vsaki uporabi očistiti s čisto vodo.
- V primeru stacionarne instalacije priporočamo, da vsake 3 mesece preverite delovanje plovnega stikala.
- Kosmičaste in vlaknate delce, ki bi se eventualno nabrali znotraj ohišja črpalke, morate odstraniti z vodnim curkom.
- Vsake 3 mesece odstranite blato iz jaška in tudi očistite stene jaška.
- Iz plovnega stikala očistite nakopičeno umazanijo s čisto vodo.

Čiščenje lopatastega kolesa

V primeru večjih nečistoč v ohišju črpalke morate razstaviti spodnji del črpalke na sledeči način:

1. Odvijte pritrilne vijake sesalnega koša.
2. Odvijte sesalni koš iz ohišja črpalke.
3. Očistite lopatasto kolo s čisto vodo.

Pozor! Črpalke ne smete odstavljati ali podpirati na lopatasto kolo!

4. Ponovno sestavo izvršite v obratnem vrstnem redu.

9. Nastavitev točke vklopa/izklopa**Avtomatsko obratovanje:**

Nastavitev točke vklopa oz. točke izklopa se lahko izvede brezstopenjsko tako, da na napravi premaknete nastavitev višine. Za to je predhodno potrebno odпустiti vijak (slika 2 točka 6). Stikalna diferenca se lahko univerzalno nastavi s podaljšanjem ali s skrajšanjem kabla.

Prosimo, da pred zagonom preverite sledeče točke:

- Plovno stikalo mora biti nameščeno tako, da bo možno z majhno uporabo sile doseči višino točke vklopa (EIN) in višino točke izklopa (AUS). To preverite tako, da daste črpalko v posodo z vodo in previdno z roko dvigate in ponovno spuščate plovno stikalo. Pri tem lahko vidite, če se črpalka vključí oziroma izključí.
- Zmeraj pazite na to, da ne bo razmak med glavno plovnega stikala in nosilcem plovnega stikala premajhen. V primeru premajhnega razmaka ne more biti zagotovljeno brezhibno delovanje plovnega stikala.
- Pri nastavljanju plovnega stikala pazite na to, da se ne bo plovno stikalo pred izklopom črpalke dotikalo dna. Pozor! Nevarnost suhega obratovanja.

Počno obratovanje:

Plovno stikalo mora biti montirano kot je prikazano na sliki 3. Potemtakem črpalka obratuje nepretrgano.

10. Garancijski napotek:

Garancija ne zajema sledeče:

- Uničenje tesnila drsnega obroča zaradi suhega obratovanja črpalke ali zaradi primesi tujih delcev v vodi
- Poškodbe med transportom
- Poškodbe, ki so posledica tujih posegov na črpalki

11. Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti sledeče podatke:

- Tip naprave
- Artikel številka naprave
- Ident. številka naprave
- Številka nadomestnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info.

Opozarjamo na to, da v skladu z zakonom o jamstvu za proizvode ne odgovarjamo za škodo na naših napravah, če je škoda nastala zaradi nepravilnega popravila ali, če pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni naši originalni nadomestni deli ali z naše strani odobreni deli in, če popravila ni izvršila naša servisna služba ISC.

12. Tehnični podatki

Omrežni priključek	230V - 50 Hz
Prezemna moč	1000 Watt
Kapaciteta črpanja max.	20.000 l/h
Višina črpanja max.	8 m
Potopna globina max.	5 m
Temperatura vode max.	35 °C
Cevni priključek	1 1/2" IG
Tuji delci max.:	Ø 20 mm
Višina točke vklopa:	max. ca. 62 cm
Višina točke izklopa:	min. ca. 5 cm

13. Podatki o kapacitetah

Višina črpanja	Količina črpanja
1m	max.: 19.000 l/h
2m	max.: 18.200 l/h
3m	max.: 16.500 l/h
4m	max.: 14.800 l/h
5m	max.: 12.500 l/h
6m	max.: 10.400 l/h

SLO**14. Motnje – Vzroki – Odprava motenj**

Motnje	Vzroki	Odprava motenj
Črpalka se ne zažene	<ul style="list-style-type: none"> - Ni električnega napajanja - Plovno stikalo se ne vklaplja 	<ul style="list-style-type: none"> - Preverite napetost električnega napajanja - Namestite plovno stikalo v višji položaj
Črpalka ne črpa	<ul style="list-style-type: none"> - Zamašeno sito na vstopnem delu črpalke - Prepognjena tlačna cev 	<ul style="list-style-type: none"> - Z vodnim curkom očistite sito na vstopnem delu črpalke - Odpravite prepognjenost cevi
Črpalka se ne izključi	<ul style="list-style-type: none"> - Plovno stikalo se ne more spustiti 	<ul style="list-style-type: none"> - Črpalke pravilno postavite na dno jaška
Nezadostna količina črpanja	<ul style="list-style-type: none"> - Zamašeno sito na vstopnem delu črpalke - Zmanjšana moč delovanja črpalke zaradi večje umazanije in primesi nečistoč v vodi 	<ul style="list-style-type: none"> - Očistite sito na vstopnem delu črpalke - Očistite črpalke in zamenjajte potrošne dele
Črpalka se po kratkem času delovanja izključi	<ul style="list-style-type: none"> - Motorna zaščita izklopi črpalke zaradi prevelike umazanosti vode - Previsoka temperatura vode, motorna zaščita izklopi črpalke 	<ul style="list-style-type: none"> - Izklopite električni priključni kabel in očistite črpalke in jašek. - Pazite na največjo dopustno temperaturo vode 35 °C!

1. Pred uvedením do prevádzky dbajte na nasledovné:

- Elektrická prípojka sa napája na zásuvku s ochranným kontaktom, ktorej sieťové napätie je 230 V – 50 Hz. Poistka musí mať najmenej 6 ampérov.

Pozor! ⚠

V bazénoch, záhradných jazierkach a v ich ochranných oblastiach je prípustné používanie čerpadla iba s ochranným spínačom proti chybnému prúdu so spúšťacím menovitým prúdom do 30 mA (podľa VDE 0100 časť 702 a 738). Ak sa v bazéne alebo v záhradnom jazierku nachádzajú osoby, nesmie sa čerpadlo používať. Opýtajte sa vášho elektrikára!

Pozor!

(Pre vašu bezpečnosť)

Predtým, ako uvediete vaše nové motorové čerpadlo do prevádzky, nechajte odborného kontrolora, či

- uzemnenie,
- nulovanie,
- a spínanie proti chybnému prúdu zodpovedajú bezpečnostným predpisom spoločnosti dodávajúcej elektrickú energiu, a či fungujú bezchybne.
- Elektrické zástrčkové spojenia chráňte pred vlhkosťou.
- Pri možnom nebezpečenstve zaplavenia umiestnite zástrčkové spojenia do oblasti, v ktorej zaplavenie nehrozí.
- Každopádne sa vyhýbajte čerpaniu agresívnych kvapalín, ako aj čerpaniu abrazívnych látok (látok s brúsnyim účinkom).
- Ponorné motorové čerpadlo chráňte pred mrazom.
- Čerpadlo chráňte pred chodom nasucho.
- Vhodnými opatreniami zabránite prístupu detí k zariadeniu.

2. Popis prístroja (obr. 1-2)

- 1 Rukoväť
- 2 Integrované navíjanie kábla
- 3 Univerzálna prípojka hadice
- 4 Nasávací kôš
- 5 Plavákový spínač
- 6 Skrutka pre výškové nastavenie

3. Odolnosť

Motorové čerpadlo, ktoré ste si zakúpili, je určené na čerpanie vody s maximálnou teplotou 35 °C. Toto čerpadlo sa nesmie používať na iné tekutiny, predovšetkým nie na dopravu motorových palív, čistiacich prostriedkov a iných chemických výrobkov!

4. Inštalácia

Inštalácia ponorného čerpadla sa uskutočňuje buď:

- staticky - pomocou pevného potrubného vedenia alebo
- staticky - pomocou ohybného hadicového vedenia

Pozor!

Pri inštalácii je potrebné dbať na to, aby sa čerpadlo nikdy nenamontovalo tak, že by voľne viselo na tlakovom potrubí alebo na elektrickom kábli.

Ponorné motorové čerpadlo je potrebné zavesiť na nosnú rukoväť, ktorá je na to určená, resp. položiť na spodok šachty. Aby bolo možné zaručiť bezporuchové fungovanie čerpadla, nesmie spodok šachty nikdy obsahovať bahno a iné nečistoty. Pri príliš nízkej hladine vody môže bahno v šachte rýchlo zaschnúť a čerpadlo blokovat' pri nabíhaní. Preto je potrebné, aby sa čerpadlo pravidelne kontrolovalo (robiť skúšky nabehnutia). Plavákový spínač je nastavený tak, aby bolo možné uviesť prístroj ihneď do prevádzky.

Upozornenie!

Šachta čerpadla by mala mať minimálne rozmery 40 x 40 x 50 cm, aby sa mohol voľne pohybovať plavákový spínač.

5. Sieťové pripojenie

Ponorné čerpadlo, ktoré ste si zakúpili, je vybavené zástrčkou s ochranným kontaktom. Čerpadlo je určené na pripojenie do zásuvky s ochranným kontaktom a napätím 230 V – 50 Hz. Ubezpečte sa o tom, že je zásuvka dostatočne istená (minimálne 6 A), a že je v bezchybnom stave. Vložte zástrčku čerpadla do zásuvky a tým je zariadenie pripravené na prevádzku.

Upozornenie!

Ak je z dôvodu pôsobenia vonkajších síl poškodený elektrický kábel alebo zástrčka, nie je povolené kábel opravovať! Kábel sa musí vymeniť za nový.

Pozor!

Túto prácu môže vykonávať iba odborník z elektrikárskeho oboru alebo zákaznicky servis firmy ISC GmbH.

6. Oblasť použitia

Toto zariadenie sa používa predovšetkým ako pivničné čerpadlo. Ak sa zabuduje do šachty, poskytuje istotu ochrany pred zaplavením. Využitie však nájde i všade tam, kde je potrebné prečerpávať vodu, napríklad v domácnosti, v poľnohospodárstve, na záhradách, v sanitárnych zariadeniach a v množstve iných ďalších oblastí.

SK**7. Uvedenie do prevádzky**

Po dôkladnom prečítaní návodu na inštaláciu a obsluhu môžete uviesť vaše nové čerpadlo do prevádzky, za predpokladu dodržania nasledovných podmienok:

- Skontrolujte, či je pumpa uložená na spodku šachty.
- Skontrolujte, či je riadne pripojené tlakové potrubie.
- Ubezpečte sa o tom, že má elektrické napájanie predpísané hodnoty 230 V ~ 50 Hz.
- Skontrolujte, či je elektrická zásuvka v bezchybnom stave.
- Ubezpečte sa o tom, že sa k sieťovému napájaniu nikdy nemôže dostať vlhkosť alebo voda.
- Vyhňte sa tomu, aby čerpadlo bežalo na sucho.

8. Pokyny na údržbu!

Ponorné motorové čerpadlo je bezúdržbovým a odskúšaným kvalitným výrobkom, ktorý bol podrobený prísny výstupným kontrolám. Pre zabezpečenie dlhej životnosti a nepretržitej prevádzky však odporúčame pravi delnú kontrolu a údržbu.

Pozor! Dôležité!

- Pred každou údržbovou prácou vytiahnite prístroj zo zásuvky.
- Pri prenosnom používaní by sa malo čerpadlo po každom použití prepláchnuť čistou vodou.
- Pri statickej inštalácii sa odporúča každé 3 mesiace prekontrolovať funkčnosť plavákového spínača.
- Chlpy a vláknavité čiastočky, ktoré sa usadili vo vnútri čerpadla, je potrebné odstrániť pod prúdom tečúcej vody.
- Každé 3 mesiace vyčistite spodok šachty, rovnako ako aj jej steny od bahna.
- Plavákový spínač opláchnite čistou vodou a odstráňte z neho prípadné usadeniny.

Čistenie lopatkového kolesa

Pri nadmernom znečistení vnútra čerpadla je potrebné rozobrať spodnú časť zariadenia, a to nasledovným spôsobom:

1. Povoľte nasávací kôš z telesa čerpadla.
2. Očistite lopatkové koleso čis tou vodou.
Pozor! Čerpadlo neopierajte ani neukladajte na lopatkové koleso!
3. Pri opätovnom skladaní zariadenia postupujte v opačnom poradí.

9. Nastavenie bodu zapnutia/vypnutia**Automatická prevádzka:**

Bod zapnutia resp. vypnutia sa môže plynulo nastaviť posunutím výškového nastavenia na prístroji. Predtým je za týmto účelom potrebné uvoľniť skrutku (obr. 2 bod 6). Spínacie rozmedzie sa môže univerzálne nastaviť predžením alebo skrátením plavákového kábla.

Pred uvedením do prevádzky prosím skontrolujte nasledovné body:

- Plavákový spínač musí byť umiestnený tak, aby bola spínacia výška VYP (AUS) a spínacia výška ZAP (EIN) dosiahnuteľná ľahko a pri vynaložení malej sily. Presvedčíte sa o tom tak, že umiestnite čerpadlo do nádoby napustenej vodou, plavákový spínač rukou opatrne zdvihnete do výšky a potom ho znovu spustíte dolu. Pritom môžete pozorovať, či sa čerpadlo zapína, resp. vypína.
- Dbajte na to, aby nebola vzdialenosť medzi hlavou plavákového spínača a rastrovaním spínača príliš malá. Pri nedostatočnej vzdialenosti nemôže byť zaručená bezchybná funkčnosť zariadenia.
- Pri nastavovaní plavákového spínača dbajte na to, aby sa spínač pred vypnutím čerpadla nedotkol dna. Pozor! Nebezpečenstvo chodu nasucho!

Manuálna prevádzka:

Plavákový spínač sa musí namontovať tak, ako je to znázornené na obrázku 3. Takto beží čerpadlo nepretržite.

10. Informácie k záruke**Pod záruku nespádajú:**

- Poškodenie tesnenia klzného krúžku, zapríčinené chodom čerpadla nasucho alebo časticami obsiahnutými vo vode.
- Poškodenia pri transporte.
- Škody, zapríčinené zásahmi nepovolanych osôb.

11. Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
 - Výrobné číslo prístroja
 - Identifikačné číslo prístroja
 - Číslo potrebného náhradného dielu
- Aktuálne ceny a informácie nájdete na www.isc-gmbh.info

12. Technické údaje

Sietové napájanie	230V ~ 50 Hz
Prikon	1000 Watt
Čerpací výkon max.	20.000 l/h
Dopravná výška max.	8 m
Hĺbka ponoru max.	8 m
Teplota vody max.	35 °C
Hadicová prípojka	1 1/2" vnút. závit
Veľkosť zrna max.:	Ø 20 mm
Výška spínacieho bodu: ZAP	max. cca 62 cm
Výška spínacieho bodu: VYP	min. cca 5 cm

13. Údaje o výkone

Dopravná výška	Čerpací výkon
1m	max.: 19.000 l/h
2m	max.: 18.200 l/h
3m	max.: 16.500 l/h
4m	max.: 14.800 l/h
5m	max.: 12.500 l/h
6m	max.: 10.400 l/h

SK**14. Poruchy - Príčiny - Riešenia**

Poruchy	Príčiny	Riešenia
Čerpadlo nechce nabehnúť	<ul style="list-style-type: none"> - chýba elektrické napätie - plavákový spínač nespína 	<ul style="list-style-type: none"> - prekontrolujte sieťové napájanie - plavákový spínač uveďte do vyššej polohy
Čerpadlo nečerpá	<ul style="list-style-type: none"> - prítokové sitko je upchaté - tlaková hadica je zalomená 	<ul style="list-style-type: none"> - vyčistite prítokové sitko prúdom vody - odstráňte zalomenie
Čerpadlo sa nevypína	<ul style="list-style-type: none"> - plavákový spínač nemôže klesnúť 	<ul style="list-style-type: none"> - čerpadlo uložte správne na spodok šachty
Prečerpáva sa nedostatočné množstvo	<ul style="list-style-type: none"> - prítokové sitko je upchaté - výkon čerpadla poklesol z dôvodu silného znečistenia abrazívnymi prísadami vody 	<ul style="list-style-type: none"> - vyčistite prítokové sitko prúdom vody - vyčistite čerpadlo a vymeňte diely podliehajúce opotrebovaniu
Čerpadlo sa po krátkej dobe prevádzky vypína	<ul style="list-style-type: none"> - ochrana motora vypína čerpadlo z dôvodu silného znečistenia vody - teplota vody je príliš vysoká, ochrana motora vypína čerpadlo 	<ul style="list-style-type: none"> - vytiahnite zariadenie zo zásuvky a vyčistite čerpadlo ako aj šachtu - dbajte na maximálnu povolenú teplotu vody 35 °C

1. Obratite pažnju prije puštanja u pogon!

- Električni priključak uspostavlja se na utičnici sa zaštitnim kontaktom s mrežnim naponom od 230 V- 50 Hz.
- Osiguranje minimalno 6 ampera.

Oprez! ⚠

Na bazenima za kupanje i vrtnim jezercima, te u njihovom zaštićenom području dopušteno je korištenje pumpe samo sa zaštitnom strujnom sklopkom s nazivnom strujom aktiviranja od 30 mA (prema VDE 0100 dio 702 i 738).

Ako se u bazenu za kupanje ili u vrtnom jezercu nalaze osobe, pumpa se ne smije aktivirati.
Molimo Vas da se o tome informirate kod električara!

Pažnja!

(Za Vašu sigurnost)

Prije nego što aktivirate podvodnu motornu pumpu neka stručnjak provjeri da li

- uzemljenje
- nulovanje
- i zaštitni strujni sklop besprijeekorno funkcioniraju u skladu sa sigurnosnim propisima poduzeća za opskrbu energijom.
- Električne utične spojeve treba zaštititi od vlage.
- Kod opasnosti od poplava utične spojeve postavite u području sigurnom od poplavlivanja.
- U svakom slučaju treba izbjegavati protok agresivnih tekućina, kao i protok abrazivnih tvari (učinak brušenja).
- Podvodnu motornu pumpu treba zaštititi od smrzavanja.
- Pumpu treba zaštititi od rada bez vode.
- Odgovarajućim mjerama spriječite pristup djece uređaju.

2. Opis uredjaja (sl. 1-2)

- 1 Ručka
- 2 Integrirano namatanje kabela
- 3 Univerzalni priključak crijeva
- 4 Usisna košara
- 5 Sklopka s plovkom
- 6 Vijak za podešavanje visine

3. Postojanost

Podvodna pumpa koju ste kupili namijenjena je za protok vode s maksimalnom temperaturom od 35 °C.

Ova pumpa ne smije se koristiti za druge tekućine, naročito ne za motorna goriva, sredstva za čišćenje i ostale kemijske proizvode.

4. Instalacija

Instalacija podvodne motorne pumpe odvija se:

- stacionarno sa čvrstim cjevovodom
- stacionarno s fleksibilnim crijevom

Obratite pažnju!

Kod instalacije treba pripaziti da se pumpa nikad ne montira tako da pritišće na tlačni vod ili strujni kabel. Podvodna motorna pumpa mora se objesiti za ručku odnosno položiti

u okno. Da bi se zajamčilo besprijeekorno funkcioniranje pumpe u jami ne smije biti mulja ili ostalih nečistoća. Kod premale razine vode mulj se u jami može brzo osušiti i spriječiti rad pumpe. Zbog toga je potrebna redovita kontrola podvodne pumpe (pokušati pokrenuti pumpu). Sklopka s plovkom je podešena tako da je moguće trenutačno puštanje u rad.

Napomena!

Dimenzije jame za pumpu trebaju biti najmanje 40 x 40 x 50 cm tako da se sklopka s plovkom može slobodno kretati.

5. Mrežni priključak

Podvodna pumpa koju ste kupili već ima utikač sa zaštitnim kontaktom. Pumpa je namijenjena za priključak na utičnicu sa zaštitnim kontaktom s 230 V- 50 Hz. Provjerite je li utičnica dostatno osigurana (min. 6 A) i je li u besprijeekornom stanju. Uklonite utikač pumpe u utičnicu i na taj način je pumpa spremna za rad.

Napomena!

Oštetili li se mrežni kabel ili utikač zbog vanjskih utjecaja, kabel ne smijete popravljati!
 Kabel morate zamijeniti novim.

Pažnja!

Ove radove treba obaviti kvalificirani električar ili Einhell-ova servisna služba
 ISC GmbH.

6. Područja primjene

Ova pumpa se koristi prvenstveno kao podrumska pumpa. Ugradnja pumpe u jamu pruža joj zaštitu od poplavlivanja. Koristi se, međutim, svugdje gdje je potreban protok vode, npr. u kućanstvu, u poljoprivredi, u vrtlarstvu, sanitarijama i na mnogim drugim mjestima.

7. Puštanje u rad

Nakon što pažljivo pročitate ove upute za instalaciju i uporabu, možete pomoću sljedećih točaka Vašu novu pumpu pustiti u rad:

- Povjerite leži li pumpa u jami.
- Provjerite je li tlačno crijevo pravilno namješteno.
- Utvrdite iznosi li električni priključak 230 V- 50 Hz.
- Provjerite je li električna utičnica u ispravnom stanju.
- Pazite da na mrežni priključak nikad ne dolazi vlaga ili voda.
- Izbjegavajte rad pumpe bez vode.

8. Upute za održavanje!

Podvodna motorna pumpa je kvalitetan i prokušani proizvod bez potrebe održavanja koji se podvrgava strogim završnim kontrolama. Za dugi vijek trajanja i rad bez prekida ipak preporučamo redovitu kontrolu i njegu.

Pažnja! Važno!

- Prije svakog održavanja izvucite mrežni utikač.
- Kod transporta pumpa se nakon svake uporabe mora oprati čistom vodom.

HR

- Kod stationarne instalacije preporuča se kontrola funkcije sklopke s plovkom svaka 3 mjeseca.
- Vlakna ili vlaknaste čestice koje se eventualno nakupe u kućištu pumpe uklonite mlazom vode.
- Svaka 3 mjeseca očistite mulj iz jame i očistite njezine stijenke.
- Naslage na sklopci s plovkom odstranite čistom vodom.

Čišćenje rotora s lopaticama

Kod prevelikih naslaga u kućištu pumpe mora se demontirati donji dio pumpe kako slijedi:

1. Usisnu košaru odvojite od kućišta pumpe.
2. Rotor s lopaticama operite čistom vodom.

Pažnja! Pumpu nemojte odložiti ili poduprti na rotor!

3. Montažu obavite obrnutim redoslijedom.

9. Podešavanje uklopne točke uključeno/isključeno**Automatski pogon:**

Točka uključivanja odn. isključivanja može se kontinuirano podešavati pomicanjem visine na uređaju. U tu svrhu vijak (sl. 2 točka 6) se prethodno mora olabaviti. Uklopna razlika može se univerzalno podesiti produženjem ili skraćivanjem kabela plovka.

Molimo da prije puštanja pumpe u rad provjerite sljedeće točke:

- Sklopka s plovkom mora biti postavljena tako da se visina uklopne točke: UKLJUČENO i visina uklopne točke: ISKLJUČENO može postići s malim naporom. Provjerite to tako da pumpu stavite u posudu napunjenu vodom i sklopku s plovkom pažljivo podignite rukom i na kraju opet spustite. Pritom možete vidjeti je li se pumpa uključila, odnosno isključila.
- Pripazite na to da ne bude premali razmak između sklopke s plovkom i njezinog rasterskog dosjeda. Kod premalog razmaka nije zajamčeno besprijekorno funkcioniranje.
- Kod podešavanja sklopke s plovkom pripazite da prije isključivanja pumpe sklopka ne dodiruje tlo. Pažnja! Opasnost kod rada bez vode.

Ručni pogon:

Sklopka s plovkom mora se montirati kao što je prikazano na slici 3. Na taj način pumpa radi stalno.

10. Napomene u vezi jamstva:

Jamstvo ne obuhvaća:

- Uništenje prstenaste brtve zbog rada pumpe bez vode.
- Oštećenja prilikom transporta
- Oštećenja uzrokovana zahvatima izvana

11. Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni sljedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

12. Tehnički podaci

Mrežni priključak	230V ~ 50Hz
Potrošna snaga	1000 vati
Protočna količina maks.	20000 l/h
Protočna visina maks.	8 m
Dubina uranjanja maks.	5 m
Temperatura vode maks.	35°C
Priključak crijeva	1 1/2" IG
Strana tijela maks.:	Ø 20 mm
Visina uklopne točke: UKLJUČENO	maks. oko 62 cm
Visina uklopne točke: ISKLJUČENO	min. oko 5 cm

13. Podaci o učinku

Visina protoka	Količina protoka
1m	max.: 19.000 l/h
2m	max.: 18.200 l/h
3m	max.: 16.500 l/h
4m	max.: 14.800 l/h
5m	max.: 12.500 l/h
6m	max.: 10.400 l/h

HR**14. Smetnje – Uzroci – Pomoć**

Smetnje	Uzroci	Pomoć
Pumpa ne usisava	<ul style="list-style-type: none"> – Nema napona mreže – Sklopka s plovkom se ne uključuje 	<ul style="list-style-type: none"> – Provjeriti napon mreže – Sklopku s plovkom dovesti u viši položaj
Pumpa nema protok	<ul style="list-style-type: none"> – Začepljeno ulazno sito – Presavinuto tlačno crijevo 	<ul style="list-style-type: none"> – Očistiti ulazno sito mlazom vode – Ispraviti mjesto presavijanja
Pumpa se ne iskapča	<ul style="list-style-type: none"> – Sklopka s plovkom se ne može potopiti u vodu 	<ul style="list-style-type: none"> – Pumpu pravilno položiti u jamu
Nedovoljna protočna količina	<ul style="list-style-type: none"> – Začepljeno ulazno sito – Smanjen učin pumpe zbog jako zaprljanih i abrazivnih primjesa u vodi 	<ul style="list-style-type: none"> – Očistiti ulazno sito – Očistiti pumpu i zamijeniti istrošene dijelove
Pumpa se isključuje nakon kratkog vremena	<ul style="list-style-type: none"> – Zaštita motora isključuje pumpu zbog velike zaprljanosti vode – Previsoka temperatura vode, zaštita motora isključuje pumpu 	<ul style="list-style-type: none"> – Izvucite mrežni utikač, te očistite pumpu kao i jamu. – Obratite pažnju na maksimalnu temperaturu vode od 35 °C!

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar



- D** erkl art folgende Konformit t gem B EU-Richtlinie und Normen f r Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** d clare la conformit  suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el art culo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** f rklarar f ljande  verensst mmelse enl. EU-direktiv och standarder f r artikeln
- FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotteelle
- DK** erkl rer herved f lgende s msvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- BS**  vjavljue slijedeću uskladjenost s odredbama i normama EU za artikl.
- HR** deklarira urm toarea conformitate cu linia directoare CE  i normele valabile pentru articolul.
- RO**
- TR**  r n ile ilgili olarak AB Y netmelikleri ve Normları gereğince aŐağıdaki uygunluk a ıkla masını sunar.
- GR**  hl wnei t n ak louθi  μφωνia  μφωνα με t n Oθnγia EE kai ta πr tupo γia to πpoίov
- I** dichiara la seguente conformit  secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- SK** atesterer f lgende  verensst mmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlaŐuje n sledujic  shodu podle sm rnice EU a norem pro v robek.
- H** a k vetkez  konformit st jelenti ki a term kek-re vonatkoz  EU-ir nyvonalak  s norm k szerint
- SI** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodnoŐ w wymienionego poniżej artykulu z nast puj cymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SK** vud va nasleduj ce prehl senie o zhode podla smernice EU a noriem pre v robok.
- BS** deklariira slednoto s ответствие s gласno direktivite i normite na EC za produkta.
- UK**  vjavljue pro v dповidn st zгідно z Директивою EC та стандартами, чинними для даного товару

Schmutzwasserpumpe SWP 1000 N

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;

Landau/Isar, den 24.06.2005

Weichsgartner
Leiter QS Konzern

Ensing
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 41.706.30 I.-Nr.: 01015 Archivierung: 4170630-10-4155050-E
Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten

Ⓢ Technické změny vyhrazeny

Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.

Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.

Ⓢ Technické změny vyhradené

☺ ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato zletlá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušné podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisní adresu.

☺ GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

☺ GARANCIJSKI LIST

Za uređaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrshodno korištenje našeg uređaja.

Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontaktnu osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dole navedenu adresu servisa.

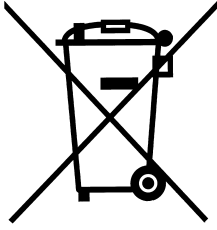
☺ Záručný list

Na prístroj popísaný v návode na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, ktorá sa vzťahuje na prípad, keby bol výrobok chybný. Záručná 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.

Predpokladom pre uplatnenie nárokov zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.

Samozrejme Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 2 rokov.

Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Nemecko alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučného partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosím informujte sa u Vašho kontaktného partnera príslušného regionálneho zákaznického servisu alebo na dole uvedenej servisnej adrese.



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörfteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

⑦ Samo za zemlje Evropske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Ⓜ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja, ktorý môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a kých komponentov.

Ⓜ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skla du s predpisi o varovanju okolja.

Reciklačna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvajajo odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

ⒸZ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

ⓁO

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

ⓂR

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

ⓀK

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.